



Seminario virtual: un proyecto colaborativo piloto

La langue et le savoir anthropologique/language and anthropological knowledge/língua e conhecimento antropológico/ lengua y conocimiento antropológico

EASA: European Association of Social Anthropologists/Association européenne des anthropologues sociaux

ABA: Associação Brasileira de Antropologia

AAA: American Anthropological Association

CASCA: Canadian Anthropology Society/Société canadienne d'anthropologie

Tema

Este seminario virtual tiene por objeto explorar la centralidad de la lengua en la producción de conocimiento antropológico y sus aspectos políticos, desde dos puntos de vista diferentes pero conectados:

- 1) La lengua es central al encuentro antropológico y crea las bases para una interacción potencialmente desigual a largo plazo. Los antropólogos y antropólogas deben tomar decisiones sobre como representar el conocimiento que producen (en qué lengua, en qué modalidad comunicativa, qué género, qué medio) y también sobre qué espacios comunicativos privilegiar. Esto plantea cuestiones de poder, expropiación y posibles tergiversaciones que pueden tener importantes consecuencias para las políticas institucionales y otras prácticas. ¿Cuáles son las consecuencias políticas y epistemológicas del problema de la lengua?
- 2) La circulación global de conocimiento antropológico y las cambiantes relaciones de poder que esto supone son cada vez más importantes para los antropólogos y antropólogas. El crecimiento de organizaciones internacionales como el Consejo Mundial de Asociaciones de Antropología (WCAA) expresa el compromiso hacia una mayor inclusión y hacia la resistencia a la centralización y a la hegemonía en el conocimiento. En relación a esto, los y las antropólogas están abordando el papel de la digitalización, los nuevos medios de comunicación, y los métodos innovadores en la distribución de conocimiento. Sin embargo, necesitamos prestar

mayor atención a uno de los modos fundamentales como se construye, se transfiere y se evalúa el conocimiento: la lengua en sus diferentes tradiciones y formas de expresión, incluido el papel del inglés como lingua franca o dominador global.

Formato

El formato del seminario es el siguiente: cuatro investigadoras (Bruna Franchetto, Penelope Harvey, Alexandra Jaffe y Christine Jourdan) representando a cada una de las asociaciones colaboradoras en el proyecto presentarán sus contribuciones (en francés, inglés y portugués) en una plataforma a la que todos podrán tener acceso del 1 al 25 de octubre de 2013. **El 15 de octubre de 2013 se realizará un acontecimiento en directo**, donde cuatro comentaristas (Omar Ribeiro Thomaz, Benoît de l'Estoile, Salikoko Mufwene, y Petra Rethmann) discutirán con las presentadoras sus contribuciones, mientras que aquellos que los participantes podrán enviar sus comentarios y preguntas. Durante los siguientes diez días el presidente de la sesión (Miguel Vale de Almeida) y la moderadora (Deirdre Meintel) harán de monitores de un debate escrito en-línea. El seminario se cerrará el 25 de octubre 2013. Los participantes pueden utilizar el francés, inglés, portugués o español para comunicarse durante el seminario. Parte del experimento es el intento de construir un entorno multilingüe que minimice la necesidad de traducción formal e interpretación.

Rogamos toméis nota de estas fechas. ¡Os animamos a participar en-línea en este acontecimiento experimental y pionero! ¡Uniros a nosotras!

Encontraréis más información en breve en las siguientes direcciones: EASA <http://www.easaonline.org/>; ABA <http://www.abant.org.br/>; AAA <http://www.aaanet.org/> and CASCA <http://www.cas-sca.ca/>

Susana Narotzky (EASA)

Bela Feldman-Bianco (ABA)

Monica Heller (AAA)

Marie Nathalie LeBlanc (CASCA)